

広西のヒト感染 H5N6 鳥インフルエンザ患者を注視 香港

香港雅虎 hk.news.yahoo.com 2021-03-22

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2021-03-23

14:04 来源：香港卫生防护中心

香港衛生防護署 www.chp.gov.hk 2021-03-23

来源：香港衛生防護署

衛生防護センター（宮本注：以下『CHP』）は、広西チワン族自治区で新たに増えたヒト感染 A 型鳥インフルエンザ患者 1 例について注意深く監視をしている。患者は、広西チワン族自治区河池市の 50 歳男性となる。彼は、先月 16 日に発熱症状が出現し、翌日 17 日には重篤な肺炎として入院治療を受けていた。当該患者は、本 3 月 2 日に死亡している。

2014 年から今日にいたるまで、内地の衛生当局はヒト感染 A 型鳥インフルエンザ患者計 30 人を発表している。CHP のスポークスマンは：H5N6 を含む新型の A 型インフルエンザは、香港においては全てが法定報告感染症とされていると語った。CHP は、市民に対して、内地或いはその他の影響を受けた地区に行く場合には、ウェットマーケットや活禽市場或いは農場にはゆかないようにせよと呼び掛けている。親せきや友人を訪問する際は、その家で鳥類を放し飼いにしているか否かに留意することが重要だ。活禽を買わない、或いは屠殺したての家禽を買わないようにし、鳥類やその糞便への接触をしないようにしてほしい。活禽のいるところに行った場合には、個人防御と手指の衛生を保たねばならない。更に、影響の出た地区から香港に戻った後に、もし症状が現れた場合には、速やかに病院にゆき、潜在している疾病の診断と治療が速やかにできるように医師に対し最近訪れた地域について知らせることが重要である。

注釈：流感资讯网で見つけた情報を基に、香港 CHP のインフルエンザ週報を見たところ、それでも情報が不十分であったため、中国、香港の情報をあたってみたところ、このヤフーの情報が一番くわしいものであったので、中文は香港バージョンを使用してみました。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-20776.html>

https://www.chp.gov.hk/files/pdf/2021_avian_influenza_report_vol17_wk12_chi.pdf

https://hk.news.yahoo.com/%E6%9C%AC%E6%B8%AF%E5%AF%86%E5%88%87%E7%9B%A3%E5%AF%9F%E5%BB%A3%E8%A5%BF%E6%96%B0%E5%A2%9E-%E5%AE%97%E4%BA%BA%E9%A1%9E%E6%84%9F%E6%9F%93%E7%94%B2%E5%9E%8B%E7%A6%BD%E6%B5%81%E6%84%9F%E5%80%8B%E6%A1%88-111925060.html?guccounter=1&guce_referrer=aHR0cHM6Ly93d3cuZ29vZ2xILmNvLmpwLw&guce_referrer_sig=AQAAALRMhtUoZpL3CSKU6EGsoo_dyL7ZWkRoNp-0dHsWZx5VEtk87AGQdJJ2hg2cyWck8YbmLUozOhFVp8oI6AzTgV-ekIgooSfycZuzmcGbsT8EBooLjNN0MZ9-0mNYZnZRFuzEaRuXzl_8-O2mRkyIkTnAd7RE6lz86FBvu-FI4OOOr

<http://www.flu.org.cn/scn/news-20776.html>

Hong Kong closely monitors a new human case of avian influenza A in Guangxi

Hong Kong Yahoo hk.news.yahoo.com 2021-03-22

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2021-03-23

14:04 Source: Hong Kong Center

for Health Protection

Hong Kong Department of Health Protection www.chp.gov.hk 2021-03-23

Source: Hong

Kong Department of Health Protection

The Centre for Health Protection is closely monitoring a new case of human infection with avian influenza H5N6 in Guangxi. The case involved a 50-year-old man living in Hechi City, Guangxi. He developed symptoms on the 16th of last month and was admitted to the hospital for severe pneumonia the next day for treatment. The patient passed away on the 2nd of this month (March 2, 2021). Since 2014, the Mainland health authorities have notified a total of 30 cases of human infection with avian influenza H5N6. A spokesperson for the Centre for Health Protection said: All new influenza A, including H5N6, are statutory notifiable infectious diseases in Hong Kong. The center urges citizens to avoid going to wet markets, live poultry markets or farms if they go to the Mainland or other affected areas. When visiting relatives and friends, pay attention to whether there are free-range poultry. Do not buy live poultry or freshly slaughtered poultry, and avoid contact with poultry or birds or their droppings. When going to any place with live

poultry, keep personal and hand hygiene at all times. In addition, after returning to Hong Kong from the affected area, if you develop symptoms, you should seek medical advice immediately and take the initiative to inform your doctor of the places you have been to so that doctors can diagnose and treat potential diseases as soon as possible.

..... 以下是中国語原文

本港密切監察廣西新增一宗人類感染甲型禽流感個案

香港雅虎 hk.news.yahoo.com 2021-03-22

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2021-03-23 14:04

来源： 香港卫生防护中心

香港衛生防護署 www.chp.gov.hk 2021-03-23

来源： 香港衛生防護署

衛生防護中心正密切監察廣西新增一宗人類感染甲型禽流感 H5N6 個案。個案涉及一名居於廣西河池市的 50 歲男子。他於上月 16 日出現病徵，翌日因嚴重肺炎入院接受治療。該病人於本月 2 日去世。自 2014 年至今，內地衛生當局通報共 30 宗人類感染甲型禽流感 H5N6 個案。衛生防護中心發言人說：所有新型甲型流感包括 H5N6，在香港均為法定須呈報傳染病。中心呼籲市民如到內地或其他受影響地區，緊記避免到濕貨街市、活禽市場或農場。探訪親友時，留意是否有散養家禽。切勿購買活禽或新鮮屠宰家禽，避免接觸禽鳥或其糞便。到任何有活禽的地方時，應時刻保持個人及手部衛生。另外從受影響地區回港後，若出現病徵，應立即求診，並主動告訴醫生最近曾到過的地方，以便對潛在疾病及早作出診斷和治療。

20210322F 中国：広西のヒト感染 H5N6 鳥インフルエンザ患者を注視 香港 (Yahoo)